

From Vengeance to Awakening

Jetsun Milarepa Traditionally 1052 to 1135

Jetsun Milarepa, traditionally dated 1052-1135, is one of Tibet's most revered yogis and spiritual poets. After his father died, relatives seized the family's property. Milarepa, his mother, and his sister were reduced to poverty and treated harshly. Filled with grief and anger, his mother urged him to seek revenge.

Milarepa learned powerful sorcery and used it to bring disaster upon those who had harmed his family. But revenge did not bring him peace. When he understood the suffering caused by his actions and feared their karmic consequences, deep remorse arose within him. He resolved to find a true teacher and devote his life to the Dharma.

He eventually met Marpa the Translator. Before giving him the complete teachings, Marpa subjected him to severe trials, including repeatedly building and dismantling stone towers. These hardships purified Milarepa's past actions and tested the sincerity of his determination. At last, Marpa transmitted the profound teachings of Mahamudra and the Six Yogas of Naropa.

Milarepa then renounced worldly life and meditated for many years in remote mountain caves, enduring cold, hunger, and solitude. Through unwavering perseverance, he attained realization. He later expressed the Dharma in spontaneous songs that guided disciples from every walk of life.

According to his traditional biography, wondrous signs appeared when Milarepa passed away at Chubar. His body would not burn until his disciple Rechungpa arrived. After the cremation, wisdom dakinis carried the bodily relics into a celestial realm, leaving no trace of ash. The disciples were reminded that Milarepa's deepest relic was the realization of mind's true nature that he had transmitted to them.

His life shows that even a person burdened by grave wrongdoing can change through sincere remorse, devotion, disciplined practice, and compassion. Milarepa transformed his painful past into the path to awakening.

Sources: Milarepa's autobiographical song in "Challenge from a Clever Maiden," The Hundred Thousand Songs of Milarepa, trans. Garma C. C. Chang, pp. 267-268; Tsangnyön Heruka, The Life of Milarepa, trans. Andrew Quintman, pp. 188-207. The traditional dates are 1052-1135; some modern sources give 1040-1123.

Từ Báo Thù đến Giác Ngộ

Tôn Giả Milarepa Theo Truyền Thống 1052 đến 1135

Tôn giả Milarepa, theo niên đại truyền thống 1052-1135, là một trong những hành giả du-già và thi sĩ tâm linh được tôn kính nhất của Tây Tạng. Sau khi cha qua đời, tài sản gia đình bị những người thân chiếm đoạt. Milarepa, mẹ và em gái rơi vào cảnh nghèo khổ và bị đối xử tàn nhẫn. Đau buồn và phẫn uất, mẹ Ngài thúc giục Ngài tìm cách báo thù.

Milarepa học pháp thuật đầy uy lực và sử dụng nó để gây tai họa cho những người đã làm hại gia đình mình. Nhưng sự báo thù không đem lại bình an. Khi nhận ra nỗi đau do hành động của mình gây nên và lo sợ hậu quả của nghiệp, Ngài khởi lòng hối hận sâu xa. Ngài quyết tâm tìm một bậc Thầy chân chính và hiến trọn đời mình cho Giáo Pháp.

Cuối cùng, Ngài gặp Đại Dịch giả Marpa. Trước khi trao truyền trọn vẹn giáo pháp, Marpa bắt Ngài trải qua những thử thách vô cùng khắc nghiệt, trong đó có việc nhiều lần xây lên rồi tháo dỡ các tháp đá. Những gian khổ ấy thanh lọc các hành động trong quá khứ và thử thách lòng quyết tâm chân thành của Ngài. Sau cùng, Marpa truyền cho Ngài giáo pháp sâu xa về Đại Thủ Ấn và Sáu Pháp Du-già của Naropa.

Milarepa từ bỏ đời sống thế tục và thiền định nhiều năm trong những hang động hẻo lánh trên núi, chịu đựng giá lạnh, đói khát và cô tịch. Nhờ lòng kiên trì không lay chuyển, Ngài chứng ngộ. Về sau, Ngài diễn đạt Giáo Pháp qua những bài ca tự nhiên, hướng dẫn các đệ tử thuộc mọi tầng lớp.

Theo truyện ký truyền thống, nhiều dấu hiệu nhiệm mầu xuất hiện khi Milarepa viên tịch tại Chubar. Nhục thân Ngài không cháy cho đến khi đệ tử Rechungpa trở về. Sau lễ trà-tỳ, các *dākinī* trí tuệ mang xá lợi thân thể vào một cối thanh tịnh, không để lại cả dấu vết tro. Các đệ tử được nhắc rằng xá lợi sâu xa nhất của Milarepa chính là sự chứng ngộ bản tánh chân thật của tâm mà Ngài đã truyền cho họ.

Cuộc đời Ngài cho thấy rằng ngay cả một người mang nghiệp bất thiện nặng nề vẫn có thể chuyển hóa nhờ sự hối hận chân thành, lòng sùng kính, công phu tu tập nghiêm túc và lòng bi mẫn. Milarepa đã chuyển hóa quá khứ đau thương thành con đường đi đến giác ngộ.

Nguồn: Bài ca tự thuật của Milarepa trong “Challenge from a Clever Maiden,” The Hundred Thousand Songs of Milarepa, bản dịch Garma C. C. Chang, tr. 267-268; Tsangnyön Heruka, The Life of Milarepa, bản dịch Andrew Quintman, tr. 188-207. Niên đại truyền thống là 1052-1135; một số nguồn hiện đại ghi 1040-1123.